



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
25 August 2008
Russian
Original: English

Порядок проведения в сентябре 2008 года встреч высокого уровня и общих прений на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи

**Центральные учреждения Организации Объединенных
Наций, 22 сентября — 3 октября 2008 года**

Памятка для делегаций



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Прибытие и отъезд	3
III. Расписание, список ораторов, выступления, документация и устный перевод	4
IV. Список делегаций	7
V. Протокольная аккредитация и порядок доступа для государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий	8
VI. Прием в честь участников	11
VII. Официальный ужин	11
VIII. Программа для супругов (супругов)	11
IX. Меры безопасности	12
X. Порядок организации двусторонних встреч	14
XI. Дни международных договоров	15
XII. Организация работы и обслуживание средств массовой информации	16
XIII. Медицинская помощь	22
XIV. Связь со страной пребывания	22
XV. Дополнительная информация и брифинги	22
XVI. Сотрудники, курирующие различные аспекты пленарного заседания высокого уровня	23
Приложения	
I. Бланк резервирования помещений для двусторонних встреч	24
II. Бланк заявки на пропуск для сотрудника безопасности	25
III. Бланк уведомления для Службы протокола и связи	26

I. Введение

1. Генеральная Ассамблея приступит к проведению общих прений во вторник, 23 сентября 2008 года, которые будут продолжаться до среды, 1 октября 2008 года. Поскольку 30 сентября 2008 года является официальным праздником в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций, в этот день не планируется проведение каких-либо заседаний.

2. В своих резолюциях 62/204 и 62/242 Генеральная Ассамблея постановила провести в начале шестидесят третьей сессии две встречи высокого уровня Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Встреча высокого уровня, посвященная потребностям Африки в области развития, состоится 22 сентября 2008 года. Встреча высокого уровня, посвященная среднесрочному обзору Алматинской программы действий, будет проведена со 2 по 3 октября 2008 года.

II. Прибытие и отъезд

Порядок, действующий в пункте въезда в отношении глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев

3. Государства-члены через свои постоянные представительства и в координации с властями принимающей страны и принимающего города несут ответственность за соблюдение всех требований принимающей страны в отношении въездных формальностей. Они также отвечают за все организационные аспекты, как-то: проезд до Нью-Йорка, транзит, обеспечение наземным транспортом, решение вопросов, связанных с состоянием здоровья и медицинскими показаниями, секретариатское и телекоммуникационное обслуживание, а также за выполнение имеющейся у делегации программы мероприятий, не связанных со встречами высокого уровня и общими прениями.

Процедуры, действующие в Центральных учреждениях в период проведения встреч высокого уровня Генеральной Ассамблеи в период с 22 по 26 сентября 2008 года

4. В соответствии с прошлой практикой власти Соединенных Штатов Америки предоставят транспорт (одно автотранспортное средство) и охрану глав государств и правительств и некоторых глав делегаций во время их пребывания в Нью-Йорке. Независимо от размера автокортежа только два автотранспортных средства — автомобиль с главой делегации и автомобиль с передовым подразделением охраны — будут иметь право въезжать на территорию Организации Объединенных Наций через ворота на 43-й улице и высаживать находящихся в них пассажиров у делегатского входа в здании Генеральной Ассамблеи. Остальные автотранспортные средства автокортежа будут высаживать своих пассажиров дальше по Первой авеню или перед входом для посетителей Организации Объединенных Наций (Первая авеню и 46-я улица).

5. С тем чтобы облегчить отъезд глав государств и правительств из Центральных учреждений, на первом этаже, в северной части входа для делегатов на командном пункте службы охраны (GA-101) будет создано информационное бюро для автокортежей. Делегации, желающие выехать с территории, должны обратиться к сотрудникам информационного бюро для автокортежей, которые

затем вызовут автотранспортные средства и информируют делегацию о том, когда можно выехать.

6. Своевременному и безопасному прибытию всех участников будет способствовать строгое соблюдение следующих требований:

а) все лица, находящиеся в автокортежах и входящие на территорию через ворота на 43-й улице, должны иметь при себе действующее удостоверение личности Организации Объединенных Наций, в том числе дополнительный пропуск (из комплекта пять плюс четыре), который позволит им проходить через различные проверочные пункты охраны и войти в здание Центральных учреждений;

б) главам государств и правительств, членам их сопровождения и другим делегациям или наблюдателям или отдельным членам таких делегаций, желающим прийти в Организацию Объединенных Наций пешком из расположенных поблизости мест, рекомендуется поступать именно таким образом. Это позволит сократить время и избежать возможных задержек;

в) за исключением автокортежей, сопровождаемых службами полиции и/или безопасности, любая делегация, прибывающая в Организацию Объединенных Наций автотранспортом, должна иметь специальный автомобильный пропуск для въезда в комплекс. Эти пропуска будут выдаваться гражданской администрацией (комната СВ-021; телефон: 212 963 6212).

III. Расписание, список ораторов, выступления, документация и устный перевод

Общие прения

7. Общие прения начнутся 23 сентября 2008 года в 09 ч. 00 м. в зале Генеральной Ассамблеи и продлятся до 1 октября 2008 года.

8. Список ораторов имеется в комнатах S-2925 и S-2940B. О любых изменениях в порядке выступлений государств-членов следует уведомлять в письменной форме Отдел по делам Генеральной Ассамблеи (комната S-2940B; телефон: 212 963 5063, факс: 212 963 3783).

9. В соответствии с предыдущей практикой в ходе общих прений на шестьдесят третьей сессии следует соблюдать добровольно установленный 15-минутный регламент для выступлений.

Встреча высокого уровня, посвященная потребностям Африки в области развития (22 сентября 2008 года)

10. Пленарные заседания будут проводиться в зале Генеральной Ассамблеи. Участие в прениях будет осуществляться в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и будет открыто для государств-членов, Святого Престола в его качестве государства-наблюдателя, Палестины в ее качестве наблюдателя и других межправительственных организаций и учреждений, получивших постоянное приглашение участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе Ассамблеи, а также соответствующих фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций, бреттон-вудских учреждений,

Всемирной торговой организации, региональных банков развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и партнеров в области развития.

11. На первом пленарном заседании с заявлением выступит Председатель Генеральной Ассамблеи. Затем Генеральному секретарю будет предложено сделать заявление, после чего выступит ограниченное число лидеров стран Африки, а также представители крупных двусторонних партнеров в области институционального развития.

12. Встреча высокого уровня завершится принятием политической декларации о потребностях Африки в области развития.

13. Утром сразу же после открытия пленарного заседания будет проведено два «круглых стола», и еще два «круглых стола» будет проведено во второй половине дня в залах заседаний Совета по опеке и Экономического и Социального Совета. В ходе четырех «круглых столов» будет рассматриваться одна общая тема встречи — «Потребности Африки в области развития: ход осуществления различных обязательств, задачи и перспективы».

14. Председателем каждого «круглого стола» будет глава государства или правительства. Одним из сопредседателей каждого «круглого стола» будет представитель Африки. Другим сопредседателем будет представитель одной из четырех других региональных групп. Председатель Генеральной Ассамблеи просит региональные группы назначить сопредседателя (сопредседателей), которые будут представлять их соответствующие группы.

15. Заседания «круглых столов» будут открываться с краткого заявления одного из сопредседателей, после чего будет предоставляться слово для проведения активной и свободной дискуссии. Участникам рекомендуется не зачитывать подготовленные заявления и ограничить свои выступления не более чем тремя минутами. Официального списка ораторов составлять не будет. Делегациям и другим участникам, которые пожелают выступить, предлагается сообщить о своем намерении поднятием своего флага.

16. В конце каждого «круглого стола» один из сопредседателей выступит с краткими заключительными замечаниями.

17. В «круглых столах» предлагается принять участие государствам-членам, наблюдателям Генеральной Ассамблеи, главам фондов, программ и учреждений Организации Объединенных Наций, представителям бреттон-вудских учреждений, Всемирной торговой организации, региональных банков развития, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, партнерам в области развития, межправительственным организациям и учреждениям, которые имеют статус наблюдателя при Ассамблее, и представителям неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора на основе консультаций с Председателем Генеральной Ассамблеи.

18. Главу каждой делегации, участвующей в «круглом столе», может сопровождать три советника.

19. Запись ораторов будет производиться в порядке поступления заявок. Для включения в список ораторов делегациям, желающим принять участие в «круглых столах», предлагается обращаться в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи.

леи (комната S-2940B; телефон: 212 963 5063; факс 212 963 3783 или по электронной почте: heddachem@un.org).

20. Помимо официальной программы будут проводиться параллельные мероприятия в самых различных форматах, включая специальные мероприятия с участием приглашенных ораторов, обсуждения с участием множества заинтересованных сторон и мероприятия для прессы в связи с началом осуществления инициатив. Цель этих мероприятий будет заключаться в привлечении внимания к проблемам Африки и глобальным условиям, распространении накопленного опыта и налаживании новых отношений партнерства, предусматривающих конкретные меры по достижению прогресса. Координацией проведения параллельных мероприятий будет заниматься Канцелярия Специального советника по Африке (г-жа Жюльет Вассва-Мугамба; телефон: 212 963 9576).

Заседание высокого уровня, посвященное среднесрочному обзору Алматинской программы действий (2 и 3 октября 2008 года)

21. Открытие пленарного заседания состоится в зале Генеральной Ассамблеи в четверг, 2 октября 2008 года, и за ним сразу же последует заседание группы высокого уровня по теме «Значение международной поддержки в создании эффективных систем транзитных перевозок с целью расширения торговых возможностей стран, не имеющих выхода к морю», которое состоится в зале Совета по опеке. Пленарное заседание высокого уровня будет проводиться с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м., а также с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 17 ч. 30 м. на следующий день в зале Генеральной Ассамблеи.

22. Работой группы высокого уровня будет руководить Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам. С докладами выступят главы соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций, финансовых учреждений и учреждений, действующих в области развития, а также региональных банков развития. В работе группы высокого уровня будет предложено принять участие представителям соответствующих неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организациям гражданского общества и частного сектора.

23. Ожидается, что итоговый документ встречи высокого уровня о среднесрочном обзоре Алматинской программы действий будет принят на закрытии пленарного заседания, которое будет проходить с 17 ч. 30 м. до 18 ч. 00 м. в пятницу, 3 октября 2008 года, в зале Генеральной Ассамблеи.

24. Для записи в список ораторов делегациям, желающим принять участие, предлагается обращаться в Сектор по делам Генеральной Ассамблеи (комната S-2940B; телефон: 212 963 5063; факс 212 963 3783 или по электронной почте: heddachem@un.org).

Выступления, документация и устный перевод

25. В Секретариат должно быть заранее представлено как минимум 30 экземпляров текстов выступлений на встречах высокого уровня; в противном случае делегациям настоятельно предлагается предоставлять 6 экземпляров текста устным переводчикам до того, как оратор возьмет слово. Если деле-

гации желают, чтобы текст выступления был распространен среди всех делегаций, наблюдателей, специализированных учреждений, устных переводчиков, составителей отчетов о заседаниях и сотрудников пресс-службы, необходимо представить 350 экземпляров. Информация по поводу распространения текстов выступлений среди представителей прессы приводится в разделе XII ниже.

26. С учетом мер безопасности, действующих на время встреч высокого уровня, тексты выступлений должны быть доставлены с 08 ч. 00 м. до 09 ч. 30 м. на приемный пункт, размещающийся в задней части Зала Генеральной Ассамблеи, представителем делегации, имеющим действующий пропуск в здание Организации Объединенных Наций. Туда можно будет попасть через ворота на 46-й улице, затем вход для посетителей и электронное сканирующее устройство, оттуда — к лифтам на западной стороне вестибюля, а из них — на приемный пункт, где представитель Секретариата будет принимать тексты за специальной стойкой. Тексты выступлений будут приниматься только в тот день, когда они должны прозвучать.

27. В Зале Генеральной Ассамблеи будут распространяться только официальные документы встреч высокого уровня, имеющие условное обозначение документов Генеральной Ассамблеи, и тексты выступлений, которые будут делаться на пленарных заседаниях.

28. Выступления на одном из шести официальных языков Генеральной Ассамблеи устно переводятся на другие официальные языки. Любой оратор может выступить не на официальном, а на другом языке. В таких случаях в соответствии с правилом 53 правил процедуры Ассамблеи соответствующая делегация должна либо предоставить устного переводчика с неофициального языка на официальный, либо письменный текст выступления на одном из официальных языков, который будет зачитан устным переводчиком Организации Объединенных Наций. На основе этого устного перевода или письменного текста, который рассматривается Секретариатом как официальный текст выступления, оно будет переводиться на другие официальные языки устными переводчиками Организации Объединенных Наций. Если предоставляется письменный текст, то соответствующая делегация должна выделить для устного переводчика человека, знающего язык, на котором будет сделано выступление, и официальный язык, на который оно будет переводиться. Этот человек должен будет «вести» устного переводчика по переведенному тексту, обеспечивая синхронизацию между переводчиком и оратором. Подробно все аспекты организации устного перевода с неофициальных языков, включая доступ переводчиков, не состоящих в штате Организации Объединенных Наций, в переводческие кабины Зала Генеральной Ассамблеи, следует заранее оговорить через Секцию планирования и обслуживания заседаний (Planning and Meeting Servicing Section) (телефон: 212 963 8114; факс: 212 963 7405; электронная почта: emeetsm@un.org).

IV. Список делегаций

29. Список делегаций на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет размещен на веб-сайте Службы протокола и связи (15 сентября 2008 года). Представительствам убедительно предлагается как можно скорее представить руководителю протокола (Chief of Protocol) (комната S-0201 A;

факс: 212 963 1921) полный официальный список членов делегации с указанием служебного ранга и принадлежности каждого члена. Во избежание путаницы любые изменения в первоначальном списке следует направлять отдельно, памятуя о том, что такие изменения не должны вноситься в список, ранее представленный Службе протокола. Представительствам рекомендуется сначала направить полные списки своих делегаций электронным способом в формате MS Word по адресу sutliff@un.org, а затем доставить в Службу протокола и связи подписанный экземпляр. Полный окончательный список делегаций на тридцать третьей сессии Генеральной Ассамблеи будет опубликован в ноябре 2008 года.

30. Каждая делегация «состоит не более чем из пяти представителей и пяти альтернативных заместителей и из необходимого числа советников и экспертов» (правила процедуры Генеральной Ассамблеи, раздел III, правила 25). За исключением глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс, вице-президентов и министров иностранных дел, которые будут в силу своего положения считаться главой делегации во время их пребывания на сессии, все прочие главы делегаций засчитываются как один из вышеупомянутых пяти представителей. Имена помощников, устных переводчиков, врачей, работников СМИ и сотрудников безопасности, сопровождающих главу государства или правительства, в официальный список делегаций не включаются.

V. Протокольная аккредитация и порядок доступа для государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий

Аккредитация

31. Аккредитацией официальных делегаций и лиц, сопровождающих глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс и вице-президентов, будет заниматься Служба протокола и связи. Представительствам убедительно предлагается сообщить руководителю протокола (комната S-0201; факс: 212 963 1921) имя, служебный ранг и принадлежность всех членов соответствующих делегаций, направив ему при этом надлежащим образом заполненную форму SG.6 «Регистрация членов делегаций на временных совещаниях»¹ (“Registration of members of delegations to temporary meetings”). Аккредитация официальных делегаций миссий наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий будет осуществляться аналогичным образом Службой протокола и связи с помощью формы SG.6.

32. Когда списки делегаций вместе с формами SG.6 поступят в Службу протокола и связи, они будут рассмотрены и завизированы. Чтобы обеспечить своевременную выдачу пропусков на территорию Организации Объединенных Наций, необходимо осуществить следующие меры:

¹ Бланк SG.6 можно скачать со следующего веб-сайта: <http://missions.un.int/protocol>.

а) заявки, поступившие в канцелярию Службы протокола и связи до закрытия рабочего дня в пятницу, 12 сентября 2008 года, будут готовы для получения в понедельник, 15 сентября 2008 года;

б) заявки, поступившие в канцелярию Службы протокола и связи до закрытия рабочего дня в пятницу, 12 сентября 2008 года, будут готовы для получения через 48 часов (2 рабочих дня) после представления.

Представителям постоянных представительств/миссий наблюдателей, межправительственных организаций, специализированных учреждений и ассоциированных членов региональных комиссий предлагается передавать завизированные заявки делегатам, которые должны обратиться в Бюро пропусков и удостоверений личности для получения пропуска. Если имя и фотография делегата уже имеются в компьютерной системе Бюро пропусков и удостоверений личности, его/ее пропуск может забрать не сам делегат, а представитель постоянного представительства или постоянной миссии наблюдателя по предъявлении завизированной заявки и действующего пропуска на территорию Организации Объединенных Наций. В противном случае делегаты, которым необходимо удостоверение личности с фотографией, обязаны прийти со своей формой SG.6 в Бюро пропусков и удостоверения личности (на пересечении 1 авеню и 45 улицы), где их сфотографируют и оформят пропуск.

33. Главам государств и правительств, вице-президентам, наследным принцам и принцессам, а также их супругам будут выданы VIP-пропуска без фотографий. Правительственные министры и их супруги получают VIP-пропуска с фотографиями. Для выдачи VIP-пропусков нужно заранее представить в Службу протокола и связи соответствующие заявки и две цветные фотографии размером на паспорт.

34. Делегации, желающие направить цветные фотографии для своих VIP-пропусков по электронной почте должны отсканировать официальное письмо и фотографии и отослать их вместе в одном комплекте по адресу chuaw@un.org. Цветные фотографии должны быть сделаны только в формате jpeg.

35. Если лицам, сопровождающим глав государств и правительств, вице-президентов, наследных принцев и принцесс, необходим пропуск на территории Организации Объединенных Наций, в Службу протокола и связи должен быть представлен отдельный список с указанием их имен и их профессий (помощник, переводчик, врач и т.д.). Пропуска для членов охранных команд, сопровождающих высокопоставленных лиц, будут выдаваться Службой охраны и безопасности Организации Объединенных Наций (телефон: 212 963 7531). Пропуска представителям СМИ будут оформляться Группой аккредитации СМИ (телефон: 212 963 6934).

36. Информация о времени работы Группы аккредитации в составе Службы протокола и связи (телефон: 212 963 7181) и Бюро пропусков и удостоверений личности Организации Объединенных Наций (1 этаж здания ЮНИТАР, угол 45 улицы и 1 авеню (телефон: 212 963 7533) в дни перед встречей высокого уровня по теме «Потребности Африки в области развития: ход осуществления различных обязательств, проблемы и перспективы» и в ходе общих прений будет помещена на веб-сайте Службы протокола (www.un.int/protocol) и у входа в помещение каждого из соответствующих подразделений.

Доступ в залы заседаний и зоны ограниченного доступа

37. В ходе мероприятий высокого уровня 22 сентября 2008 года и в ходе общих прений с 23 сентября по 1 октября 2008 года доступ в залы заседаний и зоны ограниченного доступа будет осуществляться по обычным пропускам для делегатов, а также дополнительным пропускам определенного цвета. В этих целях Служба протокола и связи обеспечит следующее:

а) каждому Постоянному представительству будет выдано шесть пропусков одного цвета для доступа в Зал Генеральной Ассамблеи и четыре пропуска другого цвета для доступа на второй этаж здания Генеральной Ассамблеи. Эти пропуска будут действовать на первой и последней сессиях встречи высокого уровня по теме «Потребности Африки в области развития: ход осуществления различных обязательств, проблемы и перспективы», а также в ходе общих прений;

б) каждой межправительственной организации будет выдано два цветных пропуска, а каждому специализированному учреждению будет выдан один цветной пропуск для доступа в Зал Генеральной Ассамблеи; кроме того, каждая межправительственная организация и специализированное учреждение получат два пропуска другого цвета для доступа на второй этаж здания Генеральной Ассамблеи и Конференционного корпуса;

в) представители государств-членов, наблюдателей, межправительственных организаций и специализированных учреждений, записавшиеся для участия в «круглых столах», получат специальные пропуска в зал заседаний Совета для участия в четырех «круглых столах». Другие делегации могут при желании наблюдать за работой Совета с галереи для посетителей при условии наличия свободных мест.

38. Цветные пропуска на мероприятия высокого уровня и общие прения можно получить в Службе протокола и связи (комната S-0201P; телефон: 212 963 7181) 18 сентября 2008 года или после этой даты в период между 10 ч. 00 м. и 14 ч. 00 м.

39. В VIP-секции будут отведены места для участвующих в мероприятии супругов глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс, вице-президентов и правительственных министров при условии, что руководитель протокола будет заранее оповещен об их присутствии на заседании. Кроме того, в ходе общих прений членам делегаций на ограниченной основе будут выдаваться специальные протокольные билеты в зал Генеральной Ассамблеи: до 15 билетов в VIP-секцию А на втором этаже; несколько билетов в зависимости от наличия в зону ограниченного доступа на третьем этаже; и еще несколько билетов на балкон на четвертом этаже. Билеты, выдаваемые в VIP-секцию А, будут действовать только во время выступления главы делегации на пленарном заседании. Письменные просьбы о выдаче таких билетов в Зал Генеральной Ассамблеи с указанием имен и должностей всех гостей (включая супругу/супруга высокопоставленного оратора) следует направить по факсимильной связи начальнику протокола по крайней мере за одну неделю (телефон: 212 963 1921) или доставить нарочным в Службу протокола и связи в комнату S-0201. Гости делегаций, имеющие билеты в секции А и В Зала Генеральной Ассамблеи, которые не имеют обычных пропусков Организации Объединенных Наций, должны входить в Центральные учреждения Организации

Объединенных Наций через вход для посетителей. Специальные протокольные билеты необходимо получить за два дня до выступления главы делегации на пленарном заседании.

40. В связи с пленарным заседанием высокого уровня, посвященном среднесрочному обзору Алматинской программы действий (2 и 3 октября 2008 года), будут применяться обычные процедуры аккредитации и цветных пропусков не потребуется.

41. Со всеми документами, формами и информационными материалами о шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, опубликованными Службой протокола и связи, можно ознакомиться на веб-сайте Службы протокола: www.un.int/protocol.

VI. Прием в честь участников

42. Во вторник, 23 сентября 2008 года, в день открытия общих прений, Генеральный секретарь и г-жа Пан Сун Дэк с 07 ч. 00 м. до 08 ч. 50 м. организуют в Северном делегатском холле прием в честь глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев, участвующих в шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, и их супруг/супругов. Начальник Службы протокола представит высокопоставленных гостей Генеральному секретарю и г-же Пан Сун Дэк. В честь гостей будет выставлен почетный караул, будет обеспечено освещение приема средствами массовой информации и будет предложен легкий завтрак.

43. В Северный делегатский холл будет разрешен доступ только для глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев и принцесс, а также их супруг/супругов и, если необходимо, переводчиков.

44. После окончания завтрака высокопоставленные гости при содействии сотрудников Службы протокола покинут Северный делегатский холл и будут сопровождены к их местам за столом делегатов либо постоянным представителем, либо членом их соответствующей делегации. Супруг/супругов высокопоставленных гостей в сопровождении г-жи Пан Сун Дэк и сотрудника протокола отведут на зарезервированные для них места в зале Генеральной Ассамблеи.

VII. Официальный ужин

45. Во вторник, 23 сентября 2008 года, в 19 ч. 30 м. в Северном делегатском холле Генеральный секретарь даст официальный ужин в честь глав государств и правительств, участвующих в шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Приглашения на это мероприятие будут разосланы в установленном порядке.

VIII. Программа для супруг (супругов)

46. Г-жа Пан Сун Дэк, супруга Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, устроит для супруг (супругов) глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев и принцесс, принимающих участие в

шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, два следующих светских мероприятия:

а) вторник, 23 сентября 2008 года, 16 ч. 00 м. — чаепитие в официальной резиденции Генерального секретаря, расположенной по адресу: 3 Sutton Place, на северо-восточном углу улицы Sutton Place и 57-й улицы. На этот прием также приглашаются супруги правительственных министров, участвующих в общих прениях. На этот прием супругу/супруга может сопровождать один выбранный ими гость;

б) среда, 24 сентября 2008 года: посещение Музея изящных искусств и дизайна. Прибытие в новое здание музея по адресу: 2 Columbus Circle — запланировано на 9 ч. 30 м. — 10 ч. 00 м. На это время планируется легкий завтрак. Экскурсия начнется ровно в 10 ч. 00 м. и будет продолжаться примерно один час. В силу технических причин принять участие в экскурсии по Музею изящных искусств и дизайна вместе с г-жой Пан Сун Дэк приглашаются только супруги глав государств и правительств, вице-президентов и наследных принцев и принцесс.

47. Постоянным представительствам необходимо при первой же возможности уведомить руководителя протокола о присутствии супругов (супругов) глав государств и правительств, наследных принцев и принцесс, вице-президентов, заместителей премьер-министра и правительственных министров в Нью-Йорке, чтобы ускорить все необходимые приготовления.

IX. Меры безопасности

Доступ на территорию комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций

48. С 18 ч. 00 м. в субботу, 20 сентября 2008 года, до окончания рабочего дня в пятницу, 3 октября 2008 года, комплекс Центральных учреждений будет закрыт для публики. В период проведения встреч высокого уровня и общих прений доступ в комплекс Организации Объединенных Наций будет ограничен и будут допускаться только делегаты и их сотрудники; сотрудники Секретариата, фондов и программ и учреждений Организации Объединенных Наций; аккредитованных средств массовой информации, партнеры и стажеры, работающие в Секретариате, которые имеют действующий пропуск в здание Организации Объединенных Наций. 22 и 25 сентября 2008 года в помещения, где будут проводиться заседания высокого уровня, будут допускаться специально приглашенные представители и неправительственные организации, имеющие пропуск на конкретные мероприятия, в зал заседаний. Вышедшие в отставку сотрудники не будут допускаться на территорию комплекса в период с 22 сентября по окончании рабочего дня 3 октября 2008 года.

49. Представители неправительственных организаций, не имеющие пропуска на конкретные мероприятия/зал заседаний, не будут иметь доступа на территорию с 22 сентября по окончании рабочего дня 3 октября 2008 года.

50. Внешних посыльных будут направлять в здание ЮНИТАР, куда будет переведено справочное бюро. Доставки всех коммерческих грузов на погрузочную рампу Организации Объединенных Наций (48-я улица) будут ограничены периодом с 16 ч. 00 м. по 18 ч. 00 м.

51. Специально приглашенные участники, партнеры и стажеры должны использовать перекресток на 46-й улице и входить на территорию через ворота на 46-й улице, а затем проходить через зону для проверки посетителей. Представители аккредитованных средств массовой информации должны направляться к воротам на 47-й улице в направлении находящейся на северной лужайке зоны для проверки посетителей, а затем они должны направляться в палатку аккредитации, находящуюся на открытой площадке (Public Plaza) рядом с высоким флагштоком.

52. По поводу пропусков для национальных сотрудников служб безопасности, сопровождающих глав государств и правительств, просьба обращаться к капитану службы охраны и безопасности Уильяму Боллу (William Ball) по телефону 212 963 7531 (см. приложение II, образец заявки на пропуск для сотрудников безопасности).

53. Необходимо подчеркнуть, что в Организацию Объединенных Наций не будет допущен ни один человек, который не относится к вышеперечисленным категориям и не имеет действующего пропуска на территорию. Чтобы избежать возникновения в последний момент сложностей, необходимо обеспечить соблюдение всех инструкций.

54. С любыми вопросами следует обращаться к начальнику оперативной секции, инспектору Клэрэнсу Пью (Clarence Pugh) (телефон: 212 963 9339), начальнику группы планирования мер безопасности капитану Марку Хофману (Mark Hoffman) (телефон: 212 963 7028) и начальнику секции специальных операций капитану Уильяму Боллу (William Ball) (телефон: 212 963 7531).

Доступ в зоны ограниченного доступа

55. На территории комплекса Организации Объединенных Наций будут действовать определенные дополнительные ограничения на передвижение. Определены зоны ограниченного доступа, охватывающие весь второй этаж Конференционного корпуса и залы заседаний 5–8, а также здание Генеральной Ассамблеи, включая Северный делегатский холл. На втором и третьем балконах зала Генеральной Ассамблеи, а также в вестибюле Генеральной Ассамблеи будут оборудованы временные кабины для двусторонних встреч. Доступ в зоны ограниченного доступа будет обеспечиваться Службой охраны и безопасности. Все делегаты и их сотрудники будут иметь доступ во временные кабинки для двусторонних встреч на основании действующего пропуска на территорию Организации Объединенных Наций. Сотрудникам Организации Объединенных Наций будет необходимо получить универсальный пропуск, обеспечивающий доступ в зоны ограниченного доступа.

56. Часы работы Бюро пропусков и удостоверений личности и выполняющей аналогичные функции палатки Службы охраны и безопасности на время встречи высокого уровня и общих прений таковы:

суббота, 13 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 14 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 15 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 16 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.

среда, 17 сентября	08 ч. 00 м. — 19 ч. 00 м.
четверг, 18 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
суббота, 20 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 21 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 22 сентября	07 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
вторник, 23 сентября	07 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 24 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 25 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 26 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 29 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
вторник, 30 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
среда, 1 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
четверг, 2 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
пятница, 3 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.

Х. Порядок организации двусторонних встреч

Помещения

57. Для двусторонних встреч между государствами-членами в вестибюле здания Генеральной Ассамблеи и на втором, третьем и четвертом балконах здания Генеральной Ассамблеи будет отведено ограниченное количество надлежащим образом оборудованных кабин, способных вместить до восьми человек (контактную информацию см. в разделе XVI ниже).

Система резервирования

58. Чтобы обеспечить справедливое и эффективное использование помещений, с августа 2008 года будет введена в действие система резервирования через посредство “eMeets” (emeets.un.org), которой смогут пользоваться все постоянные представительства и постоянные миссии наблюдателей. В электронной заявке следует указать дату и время двусторонней встречи, а также другую делегацию, в ней участвующую. Поблизости от этих временных помещений будут выделены места для фотографирования участников двусторонних встреч.

59. Вскоре после представления каждой заявки будет в электронной форме даваться подтверждение ее получения, а за день до встречи — информация об их распределении. В зависимости от программы работы будет делаться все возможное для того, чтобы делегация могла провести свои следующие одна после другой встречи в одном и том же помещении. Поздние заявки, которые не могли быть представлены заблаговременно, будут удовлетворяться при наличии помещений.

XI. Дни международных договоров

60. Чтобы способствовать подписанию многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю, их ратификации или присоединению к ним, на шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в период с 23 по 25 и с 29 по 30 сентября 2008 года будут организованы специальные мероприятия (включая освещение в СМИ) в целях подписания и ратификации договоров неподалеку от делегатского подъезда на первом этаже здания Генеральной Ассамблеи, справа от эскалаторов. О подписании, ратификации или присоединении следует заранее договариваться с Договорной секцией (обращаться к Шерри Холбрук (Sherry Holbrook) или Брэдфорду Смигу (Bradford Smith) по телефону 212 963 5047. Страны, намеревающиеся подписать какой-либо международный договор, ратифицировать его или присоединиться к нему, должны представить до 1 сентября 2008 года в Договорную секцию копии документов, удостоверяющих полномочия, если это требуется, или своих грамот о ратификации или присоединении. Копии документов могут быть направлены в Договорную секцию факсом по номеру 212 963 3693.

61. Информацию о днях международных договоров в 2008 году, включая письмо с приглашением Генерального секретаря; ежегодную публикацию о ключевых договорах, которая посвящена теме текущего года «За обеспечение всеобщего участия: достоинство и справедливость для всех нас»; список всех многосторонних договоров, сданных на хранение Генеральному секретарю; и процедурные сведения можно получить на веб-сайте «Собрания договоров Организации Объединенных Наций» по адресу: <http://untreaty.un.org>. В соответствии со сложившейся традицией в ходе дней международных договоров можно будет подписать или распространить любой договор, сданный на хранение Генеральному секретарю.

62. Состав делегаций (не считая главу государства/правительства или министра иностранных дел) следует ограничить. Нужно отметить, что делегация будет отвечать за сопровождение представителя, который осуществляет соответствующую процедуру в отношении международного договора, к месту церемонии за пять минут до назначенного времени. Сотрудник протокола будет встречать и сопровождать высокопоставленных лиц (глав государств и правительств, вице-президентов, наследных принцев и принцесс) от эскалаторов у делегатского подъезда.

63. Чтобы получить доступ на территорию во время дней международных договоров в 2008 году, представители национальных и международных СМИ должны заранее получить надлежащую аккредитацию от Группы аккредитации СМИ и взаимодействия с ними в составе Департамента общественной информации (обращаться к Аберашу Зевде (Aberash Zewde) по телефону 212 963 7463; дополнительную информацию по этому вопросу можно получить по адресу: <http://www.un.org/media/accreditation>). Делегациям предлагается назначить лицо, которое курировало бы вопросы, связанные с данным мероприятием.

ХП. Организация работы и обслуживание средств массовой информации

64. Представителям СМИ, располагающим действующим пропуском на территорию Организации Объединенных Наций, будет разрешено освещать Специальную встречу, посвященную Африке, Мероприятие высокого уровня, посвященное целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и общие прения в ходе шестидесяти третьей сессии Генеральной Ассамблеи без дополнительной аккредитации. Все остальные должны заблаговременно, до начала этих мероприятий, представить заполненный регистрационный бланк, который можно получить по адресу: <http://www.un.org/media/accreditation/form/myform.asp>. Следует иметь в виду, что все представители СМИ, обращающиеся с просьбой об аккредитации в электронной форме, получают по электронной почте уведомление о ходе рассмотрения их заявлений. Кроме этого, все СМИ, представляющие регистрационный бланк, должны будут по факсу (212 963 4642) представить письмо о задании от начальника бюро или главного редактора, адресованное Группе аккредитации СМИ и взаимодействия с ними. Требуется также представить два удостоверяющих личность документа с фотографией (например: паспорт, национальное пресс-удостоверение, полицейский пропуск для представителей прессы, водительские права или удостоверение личности государственного образца). Могут быть запрошены дополнительные удостоверяющие документы, например текст статей с фамилией заявителя. С критериями аккредитации СМИ можно ознакомиться по адресу: www.un.org/media/accreditation.

65. На веб-сайте www.un.org/media/accreditation можно получить сведения о требованиях к аккредитации, о доступе представителей СМИ в Секретариат Организации Объединенных Наций, а также о службах взаимодействия в связи с освещением открытых и двусторонних встреч, пресс-конференций и брифингов.

66. Все члены медиа-корпуса, сопровождающего глав государств и правительств или глав делегаций, должны представить письмо о назначении от своего бюро или главного редактора, приложенное к официальному письму соответствующего постоянного представительства и содержащее список имен представителей СМИ с указанием их должности и принадлежности, на имя Гэри Фаули по адресу:

Gary Fowlie, Chief, Media Accreditation and Liaison Unit
Department of Public Information
Room S-250, United Nations
Факс 212 963 46 42

67. Представители СМИ, сопровождающие глав государств и правительств или глав делегаций, должны явиться в Бюро аккредитации СМИ, где их сфотографируют и где им выдадут пропуска на территорию Организации Объединенных Наций по предъявлении национального паспорта и действительного удостоверения личности с фотографией.

Местонахождение и время работы Бюро аккредитации средств массовой информации

68. Бюро аккредитации СМИ расположено в комнате № 100 здания ЮНИТАР (801 First Avenue), расположенного на северо-западном углу перекрестка 45-й улицы и Первой авеню.

69. С пятницы, 13 сентября, по пятницу, 3 октября, Бюро аккредитации СМИ будет располагаться в палатке на Северной лужайке комплекса Централных учреждений Организации Объединенных Наций, около входа со стороны 48-й улицы (юго-восточный угол перекрестка Первой авеню и 48-й улицы). Часы работы в дни непосредственно перед открытием шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи и во время общих прений на ней будут следующими:

суббота, 13 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 14 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 15 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
вторник, 16 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 17 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 18 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 19 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
суббота, 20 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
воскресенье, 21 сентября	10 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
понедельник, 22 сентября	07 ч. 00 м. — 20 ч. 00 м.
вторник, 23 сентября	07 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
среда, 24 сентября	07 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
четверг, 25 сентября	07 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
пятница, 26 сентября	08 ч. 00 м. — 18 ч. 00 м.
суббота, 27 сентября	выходной день
воскресенье, 28 сентября	выходной день
понедельник, 29 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
вторник, 30 сентября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
среда, 1 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
четверг, 2 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
пятница, 3 октября	09 ч. 00 м. — 17 ч. 00 м.
суббота, 4 октября	выходной день

70. С понедельника, 6 октября 2008 года, все действия, связанные с пропусками и удостоверениями личности, будут вновь осуществляться в главном Бюро пропусков на углу 45-й улицы и Первой авеню с 09 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м.

71. По соображениям безопасности от всех представителей СМИ будет требоваться постоянное ношение как пропуска на территорию Организации Объединенных Наций, так и национального пресс-удостоверения.

Процедуры допуска и проверки

72. Все представители СМИ будут обязаны предъявить сотрудникам охраны Организации Объединенных Наций у входа действительный пропуск на территорию Организации Объединенных Наций. Допуск представителей прессы будет осуществляться через вход на 47-й улице и Первой авеню.

73. Представителям СМИ рекомендуется приходить заблаговременно, чтобы без спешки пройти проверку. Приходящие в последнюю минуту рискуют задержаться на пункте проверки, особенно когда Первая авеню будет перекрываться для следования автокортежей.

Медиа-центр и другие помещения

74. Помещения, выделенные для работы представителей СМИ (на третьем этаже здания Секретариата), оборудованы телевизионными мониторами, телефоном, факсом, гнездами для подключения аудиоаппаратуры и беспроводным доступом в Интернет. Бар «Экс-Пресс» на третьем этаже здания Генеральной Ассамблеи будет служить резервным местом сосредоточения представителей СМИ, особенно официальных фотографов и операторов, ожидающих доступа в кабину, которая будет предоставляться им в порядке очереди. Эти помещения будут также оборудованы электрическими розетками и телевизионным монитором, который будет показывать происходящее в зале пленарных заседаний.

75. В Зал заседаний 1 на цокольном этаже 1-В будет отведен Организацией Объединенных Наций под резервный/рабочий медиа-пункт для местных и приезжих представителей СМИ, оснащенный в техническом отношении следующим образом:

- видеопроекция четырех передач Телевидения ООН на четырехчастный экран в центре комнаты;
- аудиосопровождение передач Телевидения ООН с помощью звуковой системы в комнате (восемь каналов) для прослушивания;
- передача аудио- и видеосигнала для внешней записи через мультиплексо-ры.

76. Начиная с 22 сентября 2008 года в резервном/рабочем медиа-пункте будет работать информационная стойка для оказания помощи журналистам. С вопросами просьба обращаться в медиа-центр по телефонам: 212 963 9611/9612/9613.

Аудиовизуальные материалы Организации Объединенных Наций

77. Фотографии Организации Объединенных Наций будут предоставляться через посредство URL: photo.un.org. Цифровые изображения будут распространяться сразу же после их получения и обработку. Фотографии выступавших утром будут готовы во второй половине того же дня; выступавших днем — на следующее утро. За приобретение фотографий, возможно, будет взиматься номинальная плата. С вопросами по поводу фотосъемки просьба об-

ращаться в Фототеку Организации Объединенных Наций, расположенную в комнате S-805L (United Nations Photo Library) (телефон: 212 963 6927/0034; факс: 212 963 1658/3430; эл. почта photolibr@un.org).

78. Прямые трансляции Телевидения Организации Объединенных Наций будут вести компании «Эсент медиа» (Ascent Media)/«Уотерфрант» (Waterfront) и «Свитч» (The Switch). Подробную информацию по этому вопросу можно получить на Телевидении Организации Объединенных Наций (комната СВ-56; телефон: 212 963 7650; факс: 212 963 3860). Подробное расписание прямых трансляций и трансляций на английском языке будет предоставлено клиентам заблаговременно.

79. На платной основе будут предоставляться видеозаписи выступлений в форматах NTSC VHS и NTSC Betacam SP. Предварительные заказы на видеокассеты с записью выступлений будут выполняться, как правило, в день выступления. Записи, заказанные после выступлений, будут предоставляться по возможности в кратчайшие сроки. Имеются также фоновые-вспомогательные видеоматериалы в формате Betacam NTSC. Для заказа видеозаписи выступления следует обращаться в Видеотеку Организации Объединенных Наций (United Nations Video Library) (комната 2В-66 (второй цокольный этаж); телефон: 212 963 1561/0656; факс 212 963 3860/4501; электронная почта: gonzalez@un.org; fong@un.org; teza@un.org (в целях оперативного выполнения заказов просьба направлять их одновременно на все три адреса)).

80. Цифровые аудиофайлы с записью выступлений можно будет получить сразу после их завершения через radio.un.org/library. С вопросами и просьбами следует обращаться в Фонотеку Организации Объединенных Наций (United Nations Audio Library) (первый цокольный этаж (1-В), комната GA-27; телефон: 212 963 9272/9268/9269/7662; факс: 212 963 3860). Записи выступлений обычно имеются на том языке, на котором они произносились. Со специальными просьбами о записи устного перевода на один из шести официальных языков следует обращаться заблаговременно, и выполняться такие просьбы будут с учетом ограниченных возможностей студий записи. Делегации могут заказать бесплатно одну кассету или компакт-диск с записью каждого выступления. Изготовление дополнительных копий, а также запись прозвучавших ранее выступлений и выполнение других специальных заявок производятся на платной основе Группой звукозаписи (Sound Recording Unit; комната GA-13C; телефон: 212 963 7658).

81. По мере возможности делегаты и аккредитованные журналисты смогут пользоваться услугами радиостудии. С вопросами по поводу использования таких услуг следует обращаться на Радио Организации Объединенных Наций (United Nations Radio) по электронной почте: chia-rubin@un.org; marchione-novo@un.org; martinich@un.org (в целях оперативного выполнения заявок просьба направлять их одновременно на два адреса).

Интернет

82. На специально выделенной порталной странице веб-сайта Организации Объединенных Наций (<http://www.un.org/webcast>) будет на шести официальных языках размещаться информация о мероприятии высокого уровня, заседаниях Генеральной Ассамблеи, конференциях, брифингах для прессы и различных мероприятиях, включая справочную информацию, пресс-релизы, новости, до-

кументы, фотографии и ссылки на радиопрограммы, веб-трансляционные видео и тексты выступлений.

83. Портал Центра новостей Организации Объединенных Наций (www.un.org/news) будет постоянно вести обновляемую трансляцию новостей о широком круге мероприятий в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций и о деятельности, связанной с Организацией Объединенных Наций во всем мире. Посетители могут подписаться на получение бесплатных электронных новостных уведомлений и использование широкого ассортимента справочных материалов, включая краткие отчеты о заседаниях Генеральной Ассамблеи, о мероприятии высокого уровня, заседаниях Совета Безопасности и других органов системы Организации Объединенных Наций, заявления Генерального секретаря и его официального представителя, пресс-релизы, стенограммы брифингов для прессы и пресс-конференций, а также целый ассортимент мультимедийных продуктов, подготовленных для Интернет-сообщений, фотографии, аудио- и видеопрограммы, подготовленные Телевидением и Радио Организации Объединенных Наций.

84. Служба «Веб-трансляция ООН» (UN Webcast) (www.un.org/webcast) будет ежедневно вести прямую и заказную интернет-трансляцию открытых заседаний Генеральной Ассамблеи, конференций, брифингов для прессы и различных мероприятий. Прямая трансляция заседаний будет вестись на английском языке и на языке, на котором выступал оратор. На веб-сайте «Веб-трансляция» наряду с текстами выступлений будут размещаться и архивные видеоматериалы. Чтобы облегчить своевременное размещение текстов выступлений на этом веб-сайте, делегации должны направлять их электронной почтой по адресу: webcast@un.org. Другой способ — доставить чистовой экземпляр текста выступления на листах с односторонней печатью в комнату S-1037A. С вопросами следует обращаться в службу «Веб-трансляция ООН» по телефону 212 963 6733.

Освещение мероприятий пулами

85. По техническим причинам и из-за ограниченности места почти во всех случаях освещение мероприятий визуальными СМИ будет осуществляться специально отобранными пулами. Эти пулы действуют только в отношении Телевидения ООН, фотографов Организации Объединенных Наций, международных телеграфных служб и фотоагентств. Что касается органов печати, то Ассоциация корреспондентов при Организации Объединенных Наций уведомит Департамент общественной информации о своем представителе.

86. Официальные представители СМИ, сопровождающие главу государства или правительства либо главу делегации, в том числе официальный фотограф, к участию в этих пулах допускаться не будут. Сопровождающие главу государства или правительства представители СМИ смогут освещать все мероприятия своих делегаций, если те дадут на это свое согласие.

87. Официальным фотографам и съемочным группам будет в порядке очереди предоставляться возможность заснять выступление своего главы государства/правительства или главы делегации, используя для этого кабины для прессы, расположенные вблизи зала (залов) заседаний. Из-за нехватки места они не смогут находиться в кабине для съемки других выступлений. Определенному числу фотографов в сопровождении сотрудников по взаимодействию со СМИ

будет также разрешено делать во время выступлений фотографии с мостика в задней части зала (залов) заседаний. Эта деятельность будет координироваться сотрудником (сотрудниками) по связи, сопровождающим работников СМИ.

Билеты на галерею для прессы в зале (залах) заседаний

88. Представителям СМИ отведено ограниченное число мест на галерее для прессы в зале (залах) заседаний. Стойка связи со СМИ на третьем этаже будет распределять билеты в порядке живой очереди за полчаса до начала заседания.

Экземпляры выступлений для прессы

89. Делегациям, которые желают распространить текст выступления своего главы государства/правительства или главы делегации, предлагается доставить 50 экземпляров этого текста в резервный/рабочий СМИ-пункт в зале заседаний 1 (на первом цокольном этаже (1-B)) и еще 50 экземпляров на стойку раздачи документов (комната S-394) в помещениях для прессы на третьем этаже (телефон: 212 963 2479/7166). Фотокопировальное оборудование для этих целей предоставляться не будет.

Освещение мероприятий в пресс-релизах Организации Объединенных Наций

90. Департамент общественной информации будет публиковать на английском и французском языках пресс-релизы, освещающие заседания высокого уровня и открытые заседания в рамках мероприятий высокого уровня и шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи, а также резюме брифингов для прессы и других мероприятий. Пресс-релизы можно получить в резервном/рабочем СМИ-пункте, на стойке раздачи документов представителям СМИ в помещениях для прессы на третьем этаже или же на веб-сайте Организации Объединенных Наций (www.un.org/apps/pressreleases). Дополнительные запросы следует направлять в Пресс-службу по телефону: 212 963 7211/2360 (на английском языке); 212 963 7191 (на французском языке).

Справочные материалы и другие вопросы

91. Материалы для СМИ о мероприятии высокого уровня см. на веб-сайте Организации Объединенных Наций (www.un.org/millenniumgoals/2008highlevel). На сайте будут размещаться также информационные материалы, общая программа, список проводимых партнерами мероприятий.

92. За дополнительной информацией, с предложениями об организации интервью и с иными запросами следует обращаться в Отдел стратегических коммуникаций Департамента общественной информации (Strategic Communications Division, Department of Public Information (тел.: 212 6816/6870; электронная почта: mediainfo@un.org).

93. Адрес веб-сайта Генеральной Ассамблеи — <http://www.un.org/ga>.

Брифинги и новостные конференции

94. В комнате S-226 для журналистов будут устраиваться в полдень ежедневные брифинги. Если не поступает иных извещений, в этой комнате будут проводиться все новостные конференции. Поскольку в организации мероприятий

для СМИ могут происходить изменения, журналистам следует следить за ежедневными сообщениями в регулярно обновляемом разделе «Media Alert» по адресу: <http://www.un.org/media/accreditation/mediaalert.asp>. Кроме того, с обновленным расписанием пресс-конференций можно ознакомиться по адресу: <http://www.un.org/news/ossug/conf.htm>. Делегации могут договориться об организации пресс-конференций, связавшись с Канцелярией Пресс-секретаря Генерального секретаря (Office of the Spokesperson for the Secretary-General; телефон: 212 963 7707/7160/7161).

Освещение двусторонних встреч

95. Будет предоставляться возможность для фотосъемки двусторонних встреч, которые пресс-атташе соответствующих государств объявляют открытыми для освещения в СМИ. Пресс-атташе соответствующих государств-членов будут информировать представителей СМИ, освещающих эти встречи, о наличии таких возможностей. В обязанности пресс-атташе будет входить информирование сотрудников стойки связи со СМИ о таких возможностях, после чего представители СМИ будут сопровождаться на место сотрудником по взаимодействию. Стойка связи со СМИ расположена на третьем этаже за Залом Генеральной Ассамблеи.

XIII. Медицинская помощь

96. В Отделе медицинской службы Организации Объединенных Наций имеется медпункт, работающий с 09 ч. 00 м. до 17 ч. 00 м. В нем дежурит медсестра с 08 ч. 30 м. до 23 ч. 00 м. Он находится на пятом этаже здания Секретариата. Кроме того, в период проведения пленарного заседания высокого уровня на втором этаже Конференционного корпуса рядом с лифтом, напротив комнаты С-202, будет временно оборудован пункт первой помощи при Медицинской службе.

97. Если у врачей, сопровождающих глав государств и правительств, возникнут особые нужды или желание осмотреть оснащение Медицинской службы, они могут связаться со старшей медсестрой (старшая медсестра Неоми Мантин (Neomy Mantin); телефон: 917 367 3627).

XIV. Связь со страной пребывания

98. Со всеми вопросами, касающимися страны пребывания, следует обращаться к Расселу Ф. Грэму (Russell F. Graham), советнику-посланнику по делам страны пребывания в Представительстве Соединенных Штатов Америки при Организации Объединенных Наций (телефон 212 415 4330 в обычные рабочие часы; а во вне рабочее время просьба звонить по телефону 212 415 4444).

XV. Дополнительная информация и брифинги

99. Если возникнет необходимость обновить и дополнить приводимые в настоящей памятке сведения, может быть опубликована дополнительная информация. Кроме того, в течение недель, предшествующих встречам высокого

уровня, для заинтересованных делегаций могут быть организованы встречи, где они смогут получить ответы на интересующие их вопросы.

100. В преддверии встреч высокого уровня опубликованы или будут опубликованы следующие документы:

- a) вербальные ноты службы протокола и связи по вопросам протокола, прибытия глав государств и правительств и программа для супруг (супругов);
- b) вербальная нота о порядке организации двусторонних встреч;
- c) комплект материалов для прессы, посвященных шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи;
- d) «Справочник делегата»;
- e) информационный циркуляр для СМИ.

XVI. Сотрудники, курирующие различные аспекты пленарного заседания высокого уровня

Дела Генеральной Ассамблеи:	Ион Ботнару (Ion Botnaru, телефон 212 963 2336)
Секция организации проведения заседаний:	Джейн Питсон Кьянезе (Jane Pittson-Chianese, телефон 212 963 6541, факс 212 963 7405)
Помещение для двусторонних встреч:	Мартин Гарратт (Martin Garratt, телефон 212 963 9283/9369, факс 212 963 9284)
Протокол:	Десмонд Паркер (Desmond Parker, телефон 212 963 7179, факс 212 963 1921)
Мероприятия для супруг/супругов:	Альмудена де Амельер (Almudena de Ameller, телефон 212 963 7178, факс 212 963 1921)
Аккредитация делегаций и доступ:	Вай Так Чуа (Wai Tak Chua, телефон 212 963 7181, факс 212 963 1921)
Светские мероприятия Генерального секретаря:	Анна Яновска (Anna Janowska, телефон 212 963 7174, факс 212 963 1921)
Безопасность:	Джеффри Армстронг (Jeffrey Armstrong, телефон 917 388 5540, факс 917 963 1833) Инспектор Клэрэнс Пью (Clarence Pugh, телефон 212 963 9339, факс 212 963 1833)
Средства массовой информации:	Гэри Фаули (Gary Fowlie, телефон 212 963 6934, факс 212 963 4642)

Приложение III

Бланк уведомления для Службы протокола и связи

PLEASE TYPE OR PRINT ONLY



PROTOCOL AND LIAISON SERVICE

Sixty-third session of the General Assembly

September 2008

Delegation of _____

Head of State: _____

or

Head of Government: _____

or

Head of delegation: _____

Title: _____

Date of arrival to New York: _____

Date of departure from New York: _____

Name of spouse (if present): _____

(First name)

(Last name)

Contact at the Permanent Mission: _____

Phone number of contact: (office) _____ (cell) _____

Please return to the Protocol and Liaison Service (room S-0201; fax: (212) 963 1921).
